

[Text]

Actually what would have to happen is that I would have to move my amendment first. I would move the bottom part only.

**Mr. Thacker:** You are only saying that \$100 becomes \$1,000.

**The Chairman:** I do not think we can get into it. I think there is a procedural problem: we are amending a clause from another statute. My officials tell me they think there is a technical problem.

**Mr. Tobin:** I can solve it by giving my amendment to Mr. Mantha, because mine is identical to yours. The only difference is the \$1,000 versus the \$100, and he can move it.

**The Chairman:** There is no problem. If he wants to move it, he is more than welcome.

**Mr. Tobin:** I cannot amend something that is passed, and I think there is general agreement on the \$1,000. Just say \$1,000. That is all you have to do. Mr. Mantha will read \$1,000, correct?

**Mr. Thacker:** From the government perspective there is no problem at all in terms of changing the amount. I just think there is a procedural problem there. The Speaker of the House can deal with it if it is a problem.

**Mr. Tobin:** It is not a problem.

**Mr. Mantha:** I am going to go to (b) and I am going to ask to change the wording to \$1,000.

**Mr. Angus:** On the reworded 136. I notice that there are four differences between the one that is printed in the original bill before us and the amendment of today. They may be intentional changes, but the bill itself says "steamship" as opposed to "ship".

**Mr. Tobin:** We changed it over.

**Mr. Angus:** In line 26, it says "whenever so required". Down three, we have "his engineer" as opposed to "the engineer". Then we have "that master". Could I get some clarification on why those minor differences? Mr. Manery can perhaps tell us if they have any impact.

• 1610

**Mr. Manery:** Or do they have any impact?

**Mr. Thacker:** The amendments here were intended to reflect those accepted in Bill C-39. Because this bill may come into force before Bill C-39, we were trying to reflect the provisions adopted in that bill. That bill adopted provisions in clauses 136 and 137 which deal with the fines, but we have simply put those words into this bill. They are not new except that the bill as we printed it was from the original Canada Shipping Act, not from the amendments from Bill C-39.

The fine in this bill is for a captain who does not have his license with him. The provisions for not having a

[Translation]

En fait, je devrais en principe proposer mon amendement d'abord. Je proposerai seulement la deuxième partie.

**M. Thacker:** L'effet de votre amendement est de porter l'amende de 100\$ à 1,000\$.

**Le président:** Je ne pense pas que cela serait possible. Il y a une difficulté de procédure en ce sens que nous modifions l'article d'une autre loi. On m'informe que cela crée un problème sur le plan de la procédure.

**M. Tobin:** Je peux proposer une solution en donnant mon amendement à M. Mantha, car la seule différence concerne l'amende dont le maximum serait de 1,000\$ plutôt que de 100\$. Il pourra le proposer.

**Le président:** Très bien. S'il veut le proposer, il pourra le faire.

**M. Tobin:** Je ne peux pas modifier un article qui vient d'être adopté et je crois que nous sommes tous d'accord sur l'amende maximale de 1,000\$. Il suffit donc que M. Mantha corrige le montant lors de sa lecture de l'amendement.

**M. Thacker:** Le gouvernement est tout à fait disposé à accepter ce changement de l'amende. Mais je crains que la procédure cause des problèmes. Si c'est le cas, le président de la Chambre pourra y remédier.

**M. Tobin:** Il n'y a pas de difficulté.

**M. Mantha:** Dans la partie b) je remplace donc la somme de 100\$ par 1,000\$.

**M. Angus:** Je remarque qu'il y a quatre différences entre le texte original de l'article 136 et celui qui nous est proposé aujourd'hui. Il s'agit peut-être de changements intentionnels mais dans le texte du projet de loi on voit «navire à vapeur» au lieu de «navire».

**M. Tobin:** Nous l'avons changé.

**M. Angus:** (Les trois autres changements signalés par M. Angus portent uniquement sur le texte anglais.) Pouvez-vous m'expliquer ces différences mineures; M. Manery pourra peut-être nous dire si elles auront des conséquences.

**M. Manery:** Ou est-ce des changements sans conséquence?

**M. Thacker:** L'amendement proposé ici tient compte des changements apportés au projet de loi C-39. Puisque ce projet de loi pourra entrer en vigueur avant le projet de loi C-39, il est important d'assurer la concordance entre les deux. C-39 comporte des dispositions concernant les articles 136 et 137 sur les amendes, et nous les avons simplement reprises ici. Le texte que vous voyez dans le projet de loi C-52 a été tiré tel quel de la Loi sur la marine marchande du Canada, et n'est pas la version modifiée adoptée par le projet de loi C-39.

On prévoit ici une amende pour le capitaine qui ne peut pas présenter son certificat de capitaine. Dans une